



**A 2013/2014. tanévi
Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny
második forduló**

LATIN NYELV

Javítási-értékelési útmutató

FORDÍTÁSI FELADAT

Hálás vagyok (nagyon köszönöm) aggodásodért és gondoskodásodért, mert – miután meghallottad, hogy nyáron etrúriai birtokaimra készülök menni – azt tanácsoltad, ne tegyem, mivel egészségtelen vidéknek tartod. Valóban egészségtelen és veszélyes az etrúriaiaknak/ Etrúriának az a tája, mely a tengerparti rész,/ mely a tengerpart mentén terül el, de az én birtokaim távol vannak a tengertől, sőt a legegészségesebb hegység, az Appenninek alatt/lábánál fekszenek. Sőt, hogy minden miattam érzett aggodalmadat eloszlasd, ismerd meg a vidék mérsékelt/kellemes éghajlatát, fekvését és a nyaralóm kényelmét (gyönyörűségét), melyeket/ ezeket neked is meghallgatni, nekem is elmondani kellemes lesz/melyeket kellemes lesz neked meghallgatni, nekem meg elmondani /.

Az éghajlat télen hideg és fagyos, a mirtuszokat, olajfákat és a többieket/ minden olyat, melyek a folyamatos meleget kedvelik, nem tűri és elpusztítja, de megtűri a babért, sőt inkább itt nő meg a legnagyobbra, csak néha pusztul ki, de nem gyakrabban, mint a városunk közelében.

Csodálatosan enyhe a nyár: állandóan van valamilyen fuvallat, gyakoribb mégis a szellő, mint az erős szél. Itt sok az idős ember, láthatod a már fiatal/felnőtt embereknek a nagyapáit, dédapáit, hallhatsz régi meséket és az idősek/ősök/ történeteit, valahányszor idejössz, azt gondolhatnád, hogy abban a másik korban születted.

A táj fekvése igen szép /gyönyörű/. Képzeld el egy akkora / mérhetetlenül nagy amphitheátrumot, amelyet egyedül csak a természet képes alkotni. Hegység övezi a széles és kiterjedt síkságot, a hegyei legmagasabb csúcsát /tetejét/ hegycsúcsait magas és öreg erdők borítják. Itt gyakori a különféle vadakra való vadászat.... Nagy gyönyörűséget, örömet érzel majd, ha megszemléled a hegyről a vidék e táját.

PONTOZÁSI ÚTMUTATÓ

Amavi curam et sollicitudinem tuam, **3** quod - cum audivisses me aestate Tuscos meos
petiturum, **6** - ne facerem suasisti, **2** dum putas insalubres. **2** Est sane gravis et pestilens ora
Tuscorum, **3** quae per litus extenditur; **3** sed hi procul a mari recesserunt, **3** quin etiam
Appennino saluberrimo montium subiacent. **3** Atque adeo ut omnem pro me metum ponas, **4**
accipe temperiem caeli regionis situm villae amoenitatem, **5** quae et tibi auditu et mihi relatu
iucunda erunt. **3** Caelum est hieme frigidum et gelidum; **3** myrtos oleas quaeque alia assiduo
tepore laetantur, **5** aspernatur ac respuit; **2** laurum tamen patitur atque etiam nitidissimam
profert, **4** interdum sed non saepius, quam sub urbe nostra necat. **3** Aestatis mira clementia: **2**
semper aër spiritu aliquo movetur, **3** frequentius tamen auras, quam ventos habet. **3** Hinc senes
multi: **2** videas avos proavosque iam iuvenum, **3** audias fabulas veteres sermonesque
maiorum, **4** cumque veneris, illo putes alio te saeculo natum. **5** Regionis forma pulcherrima. **2**
Imaginare amphitheatrum aliquod immensum, **3** et quale sola rerum natura possit effingere. **3**
Lata et diffusa planities montibus cingitur, **3** montes summa sui parte procera nemora et
antiqua habent. **5** Frequens ibi et varia venatio. **2**... Magnam capies voluptatem, **2** si hunc
regionis situm ex monte prospexeris. **4**

Maximális pontszám: 100 pont